



ERKLÄRUNG

Bestätigung über den Erhalt des Mindestentgelts nach dem Mindestlohngesetz und dem Arbeitnehmer-Entsendegesetz.

Projekt:

Auftraggeber:

Arbeitgeber:

Mein Arbeitgeber hat mich über das Mindestlohngesetz und das Arbeitnehmer-Entsendegesetz unterrichtet. Nach diesen Vorschriften haften Unternehmen (Auftraggeber), die ein anders Unternehmen mit der Erbringung von Werk- oder Dienstleistungen beauftragen (Auftragnehmer), für die Verpflichtungen des Arbeitgebers (=Auftragnehmers) und weiterer Nachunternehmer oder Verleiher auf die Zahlung des Mindestentgelts.

Zur Abdeckung des Haftungsrisikos des Auftraggebers ist nachzuweisen, dass der Arbeitgeber seinen Verpflichtungen zur Zahlung des Mindestentgelts nachgekommen ist.

Vor diesem Hintergrund bestätige ich,

Name, Vorname:

Geburtsdatum:

Anlagen in Kopie:

- für ausländische Arbeitnehmer außerhalb der EU, der EWR und der Schweiz und Arbeitnehmer aus den neuen Beitrittsländern (derzeit Kroatien): Aufenthaltstitel gemäß § 4 Absatz 1 Aufenthaltsgesetz, Pass / Passersatz oder Ausweisersatz

- für ausländische Arbeitnehmer der EU-Staaten: Meldebescheinigung und Pass / Passersatz oder Ausweisersatz

PROHLÁŠENÍ

Potvrzení o obdržení minimální odměny podle německého zákona o minimální mzdě a zákona o vysílání zaměstnanců.

Projekt:

Objednatel:

Zaměstnavatel:

Můj zaměstnavatel mě informoval o německém zákoně o minimální mzdě a o zákonu o vysílání zaměstnanců. Podle těchto předpisů ručí podniky (objednatelé), které pověří jiný podnik, provedením díla nebo poskytnutím služby (zhotovitel), za závazky zaměstnavatele (=zhotovitele) a dalších subdodavatelů nebo půjčitelů k výplatě minimální odměny.

K pokrytí rizika ručení objednatel, je nutné prokázat, že zaměstnavatel dostal svým závazkům k výplatě minimální odměny.

Za těchto okolností potvrzuji,

Příjmení, jméno:

Datum narození:

Přílohy v kopii:

- pro zahraniční zaměstnance mimo EU, EHP a Švýcarsko a pro zaměstnance z nových přístupových zemí (v současné době Chorvatsko): povolení k pobytu podle § 4 odstavec 1 zákona o pobytu, pas/náhrada cestovního pasu nebo náhrada dokladu totožnosti

- pro zahraniční zaměstnance ze států EU: potvrzení o přihlášení se k pobytu a pas/náhrada cestovního pasu nebo náhrada dokladu

Dass ich je tatsächlich geleisteter Arbeitsstunde für den Abrechnungszeitraum

_____ mindestens EURO _____ brutto, d.h. vor Abzug von Steuern und Sozialabgaben, erhalten habe.

Ich versichere ausdrücklich, dass mein Arbeitgeber neben den gesetzlichen Abzügen keine weiteren Abzüge von meinem Entgelt vorgenommen hat und alle meine tatsächlich geleisteten Arbeitsstunden für den Abrechnungszeitraum abgerechnet hat. Ich habe für den oben angegebenen Abrechnungszeitraum keine offenen Entgeltforderungen gegenüber meinem Arbeitgeber.

Ich verpflichte mich ausdrücklich, den Auftraggeber unverzüglich schriftlich in Kenntnis zu setzen, falls das mir zustehende Nettoentgelt (nach Abzug von Steuern und Sozialabgaben) nicht bis zum 15. des Folgemonats vollständig an mich ausbezahlt wird.

Bei schuldhaftem Verstoß gegen diese Pflicht zur Inkenntnissetzung über die Unterschreitung des Mindestentgelts mache ich mich dem Auftraggeber gegenüber schadensersatzpflichtig.

Ich bin damit einverstanden, dass diese Bescheinigung potentiellen Auftraggebern vorgelegt bzw. zur Verfügung gestellt wird.

Datum:

Unterschrift:

ANLAGEN

Že jsem obdržel za každou skutečně odpracovanou hodinu za zúčtovací období _____ nejméně EURO _____ hrubého, to znamená před odečtením daní a sociálních odvodů.

Výslovně ujišťuji, že můj zaměstnavatel neprovedl kromě zákonných srážek žádné jiné srážky z mé odměny, a že vyúčtoval všechny mnou za zúčtovací období skutečně odpracované hodiny. Za výše uvedené zúčtovací období nemám vůči mému zaměstnavateli žádné nesplacené pohledávky.

Výslovně se zavazuji informovat neprodleně písemně objednavatele, pokud mi čistá odměna (po odečtení daní a sociálních odvodů), která mi náleží, nebude do 15. následujícího měsíce kompletně vyplacena.

Při zaviněném porušení této povinnosti informovat o nedosažení minimální odměny se vůči objednateli zavazuji k povinnosti náhrady škody.

Souhlasím s tím, že bude toto potvrzení předloženo potenciálním objednatelům, resp. jim bude dáno k dispozici.

Datum:

Podpis:

PŘÍLOHY



vorstehender Text ist die von mir gefertigte
treue und gewissenhafte Übersetzung der mir
vorgelegten, in der slowakischen/ tschechischen
Sprache abgefaßten Urschrift

Stuttgart, den 09.02.2015

Übers. Verz. Nr. 027/15

Der öffentlich bestellte und beeidigte Urkundenüber-
setzer der slowakischen/ tschechischen Sprache für
Baden-Württemberg.

Fedor Pisut